This translation is out of date. Use it along with the current VIS in English. Visit www.immunize.org/vis for details.

AŞI BİLGİLENDİRME BEYANI

İnfluenza (Grip) Aşısı (Canlı, Burun içi): *Bilmeniz Gerekenler*

Many vaccine information statements are available in Turkish and other languages. See www.immunize.org/vis

Türkçe ve diğer dillerde birçok aşı bilgilendirme beyanı mevcuttur. Bakınız www.immunize.org/vis

1. Neden aşı olalım?

İnfluenza aşısı, **influenzayı (grip)** önleyebilir.

Grip her yıl genellikle ekim ve mayıs ayları arasında Birleşik Devletler genelinde yayılım gösteren bulaşıcı bir hastalıktır. Herkes grip olabilir; ancak bazı insanlar için daha tehlikelidir. Bebekler ve küçük çocuklar, 65 yaş ve üzerindeki kişiler, gebeler ve belirli sağlık sorunları olanlar ya da bağışıklık sistemi zayıflamış olanlar grip komplikasyonları açısından en büyük risk altındadır.

Zatürre, bronşit, sinüs enfeksiyonları ve kulak enfeksiyonları griple ilgili komplikasyonların örnekleridir. Kalp hastalığı, kanser veya diyabet gibi tıbbi bir durumunuz varsa grip bu rahatsızlıkları daha da kötüleştirebilir.

Grip ateş ve titreme, boğaz ağrısı, kas ağrıları, bitkinlik, öksürük, baş ağrısı ve burun akıntısı ya da tıkanıklığına neden olabilir. Bazı kişilerde kusma ve ishal olabilir; ancak bu durum çocuklarda yetişkinlerden daha yaygındır.

Ortalama bir yılda **Birleşik Devletler'de binlerce insan gripten ölmekte** ve çok daha fazlası hastaneye kaldırılmaktadır. Grip aşısı her yıl milyonlarca hastalığı ve grip nedeniyle olan doktor ziyaretlerini önler.

2. Canlı, zayıflatılmış influenza aşısı

CDC 6 aylık ve daha büyük olan herkesin her grip mevsiminde aşı olmasını önerir. **6 ay ile 8 yaş arasındaki çocukların** aynı grip mevsiminde 2 doza ihtiyacı olabilir. **Diğer herkesin** her grip mevsiminde sadece 1 doza ihtiyacı vardır.

Canlı, zayıflatılmış influenza aşısı ("LAIV" olarak adlandırılır) **2 ilâ 49 yaşlarındaki** gebe olmayan kişilere uygulanabilen burun spreyi şeklinde bir aşıdır.

Aşılamadan sonra korumanın gelişmesi yaklaşık 2 hafta sürer.

Pek çok grip virüsü vardır ve bu virüsler sürekli değişmektedir. Her yıl gelecek grip mevsiminde hastalığa neden olabileceğine inanılan grip virüslerine karşı yeni bir grip aşısı yapılmaktadır. Aşı bu virüslerle tam olarak eşleşmese bile, yine de bir miktar koruma sağlayabilir.

İnfluenza aşısı **gribe neden olmaz.**

İnfluenza aşısı, diğer aşılarla aynı anda uygulanabilir.

3. Sağlık uzmanınız ile konuşunuz

Aşıyı yaptıran kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa bunları aşı uygulayıcınıza söyleyiniz:

- **2 yaşından küçük veya 49 yaşından büyük** ise
- **Gebe** ise. Gebeler için canlı, zayıflatılmış influenza aşısı önerilmez.
- **Önceki bir grip aşısından sonra alerjik reaksiyon geçirmişse** veya **ciddi, yaşamı tehdit eden herhangi bir alerjisi** varsa
- Aspirin veya aspirin –salisilat– içeren ürünleri kullanan 2 **ilâ** 17 yaşlarındaki çocuk veya ergen ise.
- **Zayıflamış bir bağışıklık sistemine** sahipse
- Son 12 ayda **astım veya hışıltılı solunum öyküsü olan 2-4 yaş arası bir çocuk** ise
- **5 yaş veya daha büyük olup astımı** varsa
- Son 3 hafta içinde **antiviral influenza ilacı aldıysa**
- Korunaklı bir ortama ihtiyaç duyan **bağışıklığı ciddi şekilde baskılanmış kişilerin bakımını yapıyorsa**
- Kişiyi ciddi grip komplikasyonları açısından (**akciğer hastalığı, kalp hastalığı, diyabetteki gibi böbrek hastalıkları, böbrek veya karaciğer rahatsızlıkları, nörolojik veya nöromüsküler veya metabolik bozukluklar gibi**) daha yüksek riske sokabilecek **altta yatan diğer tıbbi durumları varsa**

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- **Dalağı yoksa ya da dalağı çalışmıyorsa**
- **Koklear implantı** varsa
- **Beyin omurilik sıvısı sızıntısı** (beyni çevreleyen sıvının buruna, boğaza, kulağa veya kafadaki başka bir yere sızıntı yapması) varsa
- Önceki bir influenza aşısından sonraki 6 hafta içinde **Guillain-Barré Sendromu** geçirdi ise

Bazı durumlarda, sağlık uzmanınız influenza aşısını gelecekteki bir ziyarete ertelemeye karar verebilir.

Bazı hastalar için farklı bir influenza aşısı türü (İnaktif veya rekombinant influenza aşısı), canlı, zayıflatılmış influenza aşısından daha uygun olabilir.

Soğuk algınlığı gibi hafif rahatsızlıkları olan kişiler aşılanabilir. Orta veya ağır derecede hasta olan kişiler influenza aşısı yaptırmadan önce genellikle iyileşene kadar beklemelidir.

Sağlık uzmanınız size daha fazla bilgi verebilir.

4. Aşı reaksiyonu riskleri

- LAIV aşısından sonra burun akıntısı veya burun tıkanıklığı, hırıltı ve baş ağrısı olabilir.
- Kusma, kas ağrıları, ateş, boğaz ağrısı ve öksürük diğer olası yan etkilerdir.

Bu sorunlar meydana gelirse genellikle aşı uygulamasından hemen sonra başlar; hafif şiddette ve kısa sürelidir.

Herhangi bir ilaçta olduğu gibi aşının da ağır bir alerjik reaksiyona, diğer ciddi bir tıbbi hasara ya da ölüme neden olma ihtimali çok düşük olsa da vardır.

5. Ciddi bir reaksiyon olursa?

Alerjik bir reaksiyon aşılanan kişi klinikten ayrıldıktan sonra meydana gelebilir. Eğer ağır alerjik reaksiyon belirtileri (kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik veya güçsüzlük) görürseniz **9-1-1**'i arayınız ve kişiyi en yakın hastaneye götürünüz.

Sizi endişelendiren diğer belirtiler için sağlık uzmanınızı arayınız.

Olumsuz reaksiyonlar "Aşı Sonrası Olumsuz Olay Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Sağlık uzmanınız genellikle bu durumu bildirecektir; fakat bunu kendiniz de yapabilirsiniz. www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ediniz veya **1-800-822-7967** numaralı telefonu arayınız. *VAERS sadece reaksiyonları bildirmek içindir ve VAERS personeli tıbbi tavsiye vermez.*

6. Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılardan zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır. Aşıya bağlı yaralanma veya ölüm iddialarına ilişkin hak talebi başvurusu için iki yıl kadar kısa olabilen bir süre sınırı vardır. Program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinmek için www.hrsa.gov/vaccinecompensation adresindeki VICP web sitesini ziyaret ediniz veya **1-800-338-2382** numaralı telefonu arayınız.

7. Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık uzmanınıza danışınız.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Aşı prospektüsleri ve ek bilgiler için Gıda ve İlaç Dairesi'nin (FDA) web sitesini ziyaret ediniz. www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:

  - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız ya da

  - CDC'nin www.cdc.gov/flu adresindeki web sitesini ziyaret ediniz.

Turkish translation provided by Betül Polatdemir, MD, Ankara, and Sibel Bostancıoğlu, MD, Ankara Occupational and Environmental Diseases Hospital, Ankara, Turkey